

Учреждение образования
«Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой»

УТВЕРЖДАЮ

Ректор учреждения образования
«Полоцкий государственный
университет имени
Евфросинии Полоцкой»



Ю.Я. Романовский

20 24 г.

Регистрационный № УД-292/24уч.

ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (немецкий)

Учебная программа учреждения образования
по факультативной дисциплине для специальности
6-05-0714-04 «Технологические машины и оборудование»
с профилизацией «Оборудование нефтеперерабатывающих и
нефтехимических производств»

2024 г.

Учебная программа составлена на основе образовательного стандарта по специальности высшего образования ОСВО 6-05-0714-04-2023 и учебного плана по специальности 6-05-0714-04 «Технологические машины и оборудование» с профилизацией «Оборудование нефтеперерабатывающих и нефтехимических производств». Регистрационный № 24-23/уч. МТФ от 04.04.2023 г.

СОСТАВИТЕЛЬ:

Оксана Михайловна Струй, старший преподаватель кафедры мировой литературы и иностранных языков учреждения образования «Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой»

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой мировой литературы и иностранных языков учреждения образования «Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой»
(протокол № 12 от 25 11 2024 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой»
(протокол № 3 от 19 12 2024 г.).

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Владение иностранным языком является неотъемлемым компонентом профессиональной подготовки будущих инженеров. Основная **цель** обучения факультативной дисциплины – формирование иноязычной коммуникативной компетенции специалиста с высшим образованием, позволяющей использовать иностранный язык как средство профессионального и межличностного общения.

Достижение основной цели обучения предполагает реализацию *познавательной, развивающей, воспитательной и практической* целей обучения.

Практическая цель обучения иностранному языку предполагает овладение общением на иностранном языке в единстве всех его *компетенций*:

- *языковой компетенции* (совокупность фонетических, лексических, грамматических языковых средств, а также правил их использования в коммуникативных целях);

- *речевой компетенции* (совокупность навыков и умений речевой деятельности (чтение, говорение, письмо, аудирование), знание норм речевого поведения, способность использовать языковые средства в соответствии с ситуацией);

- *социокультурной компетенции* (совокупность знаний о национально-культурной специфике стран изучаемого языка и связанных с этим умений корректно строить свое речевое и неречевое поведение),

- *компенсаторной компетенции* (совокупность умений использовать дополнительные вербальные средства и невербальные способы решения коммуникативных задач);

- *учебно-познавательной компетенции* (совокупность умений, необходимых для самостоятельного овладения иностранным языком);

- *ценностно-ориентационной компетенции*.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование у выпускника следующей **универсальной компетенции**:

- Осуществлять коммуникации на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

В результате изучения факультативной дисциплины студент должен **знать**:

– систему иностранного языка в его фонетическом, лексическом и грамматическом аспектах (в сопоставлении с родным языком);

– социокультурные нормы бытового и делового общения, а также правила речевого этикета, позволяющие специалисту эффективно использовать иностранный язык как средство общения в современном поликультурном мире;

уметь:

– вести общение социокультурного и профессионального характера;

– читать и переводить литературу по специальности;

– воспроизводить услышанное;

– продуцировать развернутое подготовленное и неподготовленное высказывание по изучаемым проблемам социокультурного и профессионального общения;

– аргументировано представлять свою точку зрения по описанным фактам и событиям, делать выводы;

– реферировать и аннотировать профессионально ориентированные и общенаучные тексты с учетом разной степени смысловой компрессии;

владеть:

– всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими разную степень понимания прочитанного;

– навыками составления частного и делового письма, правильным использованием соответствующих реквизитов и формул письменного общения;

– адекватными речевыми формулами и правилами речевого этикета;

– стилистически нейтральной наиболее употребительной лексикой и фразеологией;

– наиболее распространенными речевыми формулами-клише в технической литературе;

– технологией перевода общенаучной лексики и терминологии.

Требования к владению видами речевой деятельности

Чтение

Студент должен уметь читать и понимать специальные технические тексты с различной глубиной и точностью проникновения в их содержание, т.е. владеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое):

- *изучающее чтение* – с полным пониманием содержания и использованием специальных словарей; формирование умений полно и точно понимать содержание текста на основе его информационной переработки (лексический, грамматический, переводческий анализ);

- *ознакомительное чтение* – с пониманием основного содержания прочитанного (70%); формирование умений определять общее содержание по заголовку, выделять основную мысль, выбирать главные факты, опуская второстепенные;

- *просмотровое чтение* – получать общее представление о теме, круге вопросов, которые затрагиваются в тексте;

- *поисковое чтение* – с выборочным пониманием нужной информации; формирование умений просмотреть специальный текст и выбрать интересующую информацию.

Тексты для чтения отбираются в соответствии с учебными программами специальных дисциплин.

Устная речь

Устная речь рассматривается как единство *говoreния* и *аудирования*. Предметное содержание устной речи складывается из общебытовой и

специальной профессиональной тематики.

Говорение осуществляется в форме диалогической и монологической речи.

Диалогическая речь

Студент должен уметь начинать, поддерживать и заканчивать разговор, запрашивать и получать профессиональную информацию, целенаправленно расспрашивать, давать указания, делать предложения, выражать согласие или несогласие, объяснять причину и т.д. Примерное количество реплик – 8–10 с каждой стороны.

Монологическая речь

Студент должен уметь кратко высказываться о фактах и событиях, передавать содержание с опорой на текст, делать сообщение по прочитанному тексту. Примерный объем высказывания 15 фраз.

Письмо

Студент должен владеть следующими видами речевых произведений: тезисы, сообщения, деловое письмо и биография.

Студент должен уметь реферировать и аннотировать профессионально ориентированные тексты с учетом разной степени смысловой компрессии.

Письмо рассматривается как средство обучения и реализуется в упражнениях, предусмотренных для обучения студентов различным видам речевой деятельности.

Перевод

Перевод в устной и письменной форме используется на протяжении всего обучения иностранному языку как средство овладения иностранным языком и как наиболее эффективный способ проверки полноты и точности прочитанной и прослушанной информации.

Обучение навыкам перевода не входит в целевую установку; перевод, как средство обучения, формирует у студентов профильно-ориентированные умения письменного перевода с иностранного на русский язык текстов, связанных с тематикой специальности.

Форма получения образования – дневная.

В соответствии с учебным планом по специальности 6-05-0714-04 «Технологические машины и оборудование» на изучение факультативной дисциплины отводится 68 академических часов (практические занятия). Факультативная дисциплина «Деловой иностранный язык (немецкий)» изучается на 2 и 3 курсе в 4 и 5 семестрах. В 4 семестре 34 часа практических занятий и в 5 семестре 34 часа практических занятий.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

ТЕМА 1. УСТРОЙСТВО НА РАБОТУ

Поиск вакансий. Размещение объявления. Составление автобиографии. Составление резюме. Заявление о приёме на работу (структура, клише). Личное собеседование. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.

ТЕМА 2. ДЕЛОВАЯ ВСТРЕЧА

Назначение деловой встречи. Проведение деловой встречи. Обсуждение вопросов, высказывание мнений. Разъяснение деталей. Устранение разногласий, решение проблем. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.

ТЕМА 3. ПЕРЕГОВОРЫ И СОВЕЩАНИЯ

Процедура проведения переговоров. Обсуждение вопросов. Факторы, влияющие на ход переговоров. Принятие решений. Стили ведения переговоров. Дипломатический язык. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме

ТЕМА 4. ПУБЛИЧНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ. УЧАСТИЕ В КОНФЕРЕНЦИЯХ

Подготовка презентации. Вступительное слово. Начало презентации. Основная часть презентации. Заключение. Вопросы по презентации. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.

ТЕМА 5. ТЕЛЕФОННЫЕ ПЕРЕГОВОРЫ

Правила ведения телефонных переговоров. Начало и завершение разговора. Передача информации. Уточнение информации. Назначение встречи. Жалобы. Активное слушание. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.

ТЕМА 6. ДЕЛОВОЕ ПИСЬМО

Структура делового письма. Личная (неофициальная) деловая переписка. Плохие и хорошие новости. Согласие и отказ. Объяснение причины. Просьба, извинение, запрос информации. Жалоба, предупреждение. Электронная почта. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме

**Учебно-методическая карта факультативной дисциплины
«Деловой иностранный язык» (немецкий)**

№ раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов					Литература	Форма контроля знаний	
		Лекции	Практические занятия	Семинарские занятия	Лабораторные занятия	Управляемая самостоятельная работа студентов			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Тема 1	<u>4 семестр</u>						Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]		
	<u>Устройство на работу</u>								
	1.1.	<i>Поиск вакансий.</i> Введение и активизация лексических единиц.		2					Лексические упражнения.
	1.2.	<i>Размещение объявления.</i> Развитие навыков владения всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).		2				Осн.лит. [1,2,3] Доп.лит. [6,7,8]	Аннотирование, реферирование текста.
	1.3.	<i>Составление автобиографии.</i> <i>Составление резюме.</i> Развитие навыков письменной речи.		2				Осн.лит. [1,2,5] Доп.лит. [6,7,8]	Лексико-грамматические упражнения.
1.4.	<i>Заявление о приёме на работу</i> (структура, клише).		2						

	Семантизация лексических единиц по теме. Фразы, выражения, клише в рамках тематики.						Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Лексико-грамматические упражнения.
1.5.	Развитие навыков письменной речи.		2				Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Лексико-грамматические упражнения
1.6	<i>Личное собеседование</i> Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме		2				Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Диалоги.
Тема 2 2.1.	<u>Деловая встреча</u> <i>Назначение деловой встречи.</i> Семантизация лексических единиц по теме. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		2				Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Лексико-грамматические упражнения. Диалоги.
2.2.	<i>Обсуждение вопросов, высказывание мнений.</i> Семантизация лексических единиц по теме. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		2				Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Лексико-грамматические упражнения. Диалоги.

2.3.	<i>Разъяснение деталей.</i> Семантизация лексических единиц по теме. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме		2				Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Лексико-грамматические упражнения. Диалоги.
2.4.	<i>Устранение разногласий, решение проблем.</i> Семантизация лексических единиц по теме. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		2				Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Лексико-грамматические упражнения. Диалоги.
2.5.	<i>Проведение деловой встречи.</i> Развитие навыков владения всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).		2				Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Аннотирование, реферирование текста.
2.6.	Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		2				Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Монологическое высказывание Диалоги.
Тема 3	<u>Переговоры и совещания</u>							
3.1.	<i>Процедура проведения переговоров.</i> <i>Обсуждение вопросов.</i> Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической речи по теме.		2				Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Лексико-грамматические упражнения.

Тема 3.2.	<i>Факторы, влияющие на ход переговоров. Принятие решений.</i> Семантизация лексических единиц по теме. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		2				Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Лексико-грамматические упражнения. Диалоги.
Тема 3.3.	<i>Стили ведения переговоров.</i> Семантизация лексических единиц по теме. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме. Развитие навыков владения всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).		2				Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Лексико-грамматические упражнения. Диалоги. Аннотирование, реферирование текста.
Тема 3.4.	<i>Дипломатический язык.</i> Семантизация лексических единиц по теме. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		2				Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Лексико-грамматические упражнения. Диалоги.
Тема 3.5.	Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		2				Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Диалоги. Монологическое высказывание
	Итого за семестр		34					

		<u>Семестр</u>						
Тема 4	<u>Публичные выступления.</u> <u>Участие в конференциях.</u>							
4.1.	<i>Подготовка презентации.</i> Семантизация лексических единиц по теме. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		2				Осн.лит. [3,4,5] Доп.лит. [6,7,8]	Лексико-грамматические упражнения. Диалоги.
4.2.	<i>Вступительное слово. Начало презентации.</i> Семантизация лексических единиц по теме. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		2				Осн.лит. [3,4,5] Доп.лит. [6,7,8]	Лексико-грамматические упражнения. Диалоги.
4.3.	<i>Основная часть презентации.</i> Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме Семантизация лексических единиц по теме. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		2				Осн.лит. [3,4,5] Доп.лит. [6,7,8]	Лексико-грамматические упражнения. Диалоги. -

4.4.	<i>Заключение. Вопросы по презентации.</i> Семантизация лексических единиц по теме. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		2				Осн.лит. [3,4,5] Доп.лит. [6,7,8]	Лексико-грамматические упражнения. Диалоги.
4.5.	Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		2				Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Диалоги. Монологическое высказывание
Тема 5	<u>Телефонные переговоры</u>							
5.1.	<i>Правила ведения телефонных переговоров. Начало и завершение разговора.</i> Введение и активизация лексических единиц. Лексико-грамматические упражнения по теме. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		2				Осн.лит. [3,4,5] Доп.лит. [6,7,8]	Лексико-грамматические упражнения. Диалоги.
5.2.	<i>Передача информации. Уточнение информации.</i> Семантизация лексических единиц по теме. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		2				Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Лексико-грамматические упражнения. Диалоги.

5.3.	<i>Назначение встречи.</i> Семантизация лексических единиц по теме. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		2				Осн.лит. [3,4,5] Доп.лит. [6,7,8]	Лексико-грамматические упражнения. Диалоги.
5.4.	<i>Жалобы. Активное слушание.</i> Семантизация лексических единиц по теме. Фразы, выражения, клише в рамках тематики. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		2				Осн.лит. [3,4,5] Доп.лит. [6,7,8]	Лексико-грамматические упражнения. Диалоги.
5.5.	Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		2				Осн.лит. [3,4,5] Доп.лит. [6,7,8]	Диалоги. Монологическое высказывание
Тема 6	<u>Деловое письмо</u>							
6.1.	<i>Структура делового письма.</i> Введение и активизация лексических единиц. Развитие навыков владения всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое). Развитие навыков письменной речи.		2				Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Лексические упражнения. Аннотирование, реферирование текста.
6.2.	<i>Личная (неофициальная) деловая переписка.</i> Введение и активизация лексических единиц. Развитие навыков владения всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).		2				Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Лексические упражнения. Аннотирование, реферирование текста.

6.3	<i>Плохие и хорошие новости. Согласие и отказ. Объяснение причины.</i> Введение и активизация лексических единиц. Развитие навыков владения всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое). Развитие навыков письменной речи.		2				Осн.лит. [3,4,5] Доп.лит. [6,7,8]	Лексические упражнения. Аннотирование, реферирование текста.
6.4.	<i>Просьба, извинение, запрос информации.</i> Введение и активизация лексических единиц. Развитие навыков владения всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое). Развитие навыков письменной речи.		2				Осн.лит. [1,2,4] Доп.лит. [6,7]	Лексические упражнения. Аннотирование, реферирование текста.
6.5.	<i>Жалоба, предупреждение.</i> Введение и активизация лексических единиц. Развитие навыков владения всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое). Развитие навыков письменной речи.		2				Осн.лит. [3,4,5] Доп.лит. [6,7,8]	Лексические упражнения. Аннотирование, реферирование текста.
Тема 6.6.	<i>Электронная почта.</i> Введение и активизация лексических единиц. Развитие навыков владения изучающго чтения		2				Осн.лит. [3,4,5] Доп.лит. [6,7,8]	Лексические упражнения. Аннотирование, реферирование текста.
Тема 6.7.	Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		2				Осн.лит. [3,4,5] Доп.лит. [6,7,8]	Диалоги. Монологическое высказывание
	Итого за семестр		34					

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

ЛИТЕРАТУРА

Основная:

1. Таранова, Е. Н. Немецкий язык в деловой коммуникации: учебное пособие / Е. Н. Таранова, И. В. Сопова. — Белгород: НИУ БелГУ, 2023. — 152 с. — ISBN 978-5-9571-3455-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/399452>.
2. Щербакова, И. В. Письменный перевод немецкого языка : учебное пособие: [12+] / И. В. Щербакова, О. В. Володина, И. В. Дорохина. — Москва: Директ-Медиа, 2024. — 80 с.: ил. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=712781>. — Текст: электронный.
3. Радченко, Л. Р. Deutsch im Ingenieurwissenschaftlichen Bereich: Немецкий язык в инженерной сфере : учебное пособие : в 3 частях / Л. Р. Радченко, И. А. Пуник ; под редакцией А. Е. Лапина. — Ульяновск : УлГУ, 2022 — Часть 2 — 2022. — 164 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/382973>.
4. Здановская, Л. Б. Деловой немецкий язык : учебное пособие / Л. Б. Здановская, Л. Б. Донскова. — Краснодар: КубГАУ, 2020. — 104 с. — ISBN 978-5-907373-60-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/302888>.
5. Седова, О. В. Немецкий язык в профессиональной коммуникации : учебное пособие / О. В. Седова. — Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2022. — 83 с. — ISBN 978-5-00151-318-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/331976>.

Дополнительная :

6. Щербакова, И. В. Иностранный язык (немецкий): учебное пособие: [16+] / И. В. Щербакова, Н. В. Ковальчук. — Москва: Директ-Медиа, 2023. — 164 с.: ил., табл. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=705515> -Текст: электронный.
7. «Клэстер, А. М. Немецкий язык. Практика делового общения : учебное пособие / А. М. Клэстер, М. С. Шумайлова. — Омск : ОмГТУ, 2022. — 136 с. — ISBN 978-5-8149-3424-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/343577>. — Режим доступа: для авториз. пользователей»
8. Немецкий язык для делового общения : учебное пособие / составители И. С. Акатьева, О. М. Филатова. — Ижевск : УдГАУ, 2019. — 26 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/160070>. — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Владимир Лукичев Е. В.

ПЕРЕЧЕНЬ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ

№ темы	Название раздела, темы	Кол-во часов
1	Устройство на работу	12
2	Деловая встреча	12
3	Переговоры и совещания	10
4	Публичные выступления. Участие в конференциях.	10
5	Телефонные переговоры	10
6	Деловое письмо	14
	ВСЕГО:	68

ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ С ДРУГИМИ УЧЕБНЫМИ ДИСЦИПЛИНАМИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

1	2	3	4
1	2	3	4
Название учебной дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы учреждения высшего образования по учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола)*
	Кафедра технологии и оборудования переработки нефти и газа	<i>предложения нет</i>	

Заведующий кафедрой
технологии и оборудования переработки нефти и газа,
к.х.н., доцент

 Е.В. Молоток